



UNHCR

Date: 06 September 2024

REQUEST FOR QUOTATION: No. 24/RUS/021

FOR FUELING SERVICES OF UNHCR VEHICLES

UNHCR may award Agreement(s) with initial duration of 2 (two) years, potentially extendable for a further period of 1 (one) year.

QUOTATION TO BE RECEIVED BY: 23 September 2024 23:59 Moscow time.

INTRODUCTION TO UNHCR

The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees was established on December 14, 1950 by the United Nations General Assembly. The agency is mandated to lead and co-ordinate international action to protect refugees and resolve refugee problems worldwide. Its primary purpose is to safeguard the rights and well-being of refugees. It also has a mandate to help stateless people. For further information on the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, its mandate and operations, please see <http://www.unhcr.org> and <http://www.unhcr.ru>.

1. REQUIREMENTS

The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) in Moscow requests your price offer for fuel supply for UNHCR Moscow Office.

Дата 06 сентября 2024

ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ РАСЦЕНОК: 24/RUS/021

НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ТОПЛИВНЫХ УСЛУГ ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ УВКБ ООН

УВКБ ООН может заключить договор(ы) с первоначальным сроком действия 2 (два) года, с возможностью продления еще на 1 (один) год.

СРОК И ВРЕМЯ ПОДАЧИ ЗАЯВОК: до 23 сентября 2024, 23:59 по московскому времени.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УВКБ ООН

Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев было создано 14 декабря 1950 года по решению Генеральной Ассамблеи ООН. В мандат Агентства входит координация международных усилий по защите беженцев и решение их проблем во всем мире. Основная цель Агентства – защита прав и благосостояния беженцев. В мандат Агентства также входит защита прав лиц без гражданства. Более подробную информацию об Управлении Верховного Комиссара ООН по делам беженцев, мандате и деятельности Агентства можно посмотреть на сайтах <http://www.unhcr.org> и <http://www.unhcr.ru>.

1. ТРЕБОВАНИЯ

Представительство Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) в г. Москве высылает настоящий запрос на предоставление расценок по приобретению топлива.

Please note that UNHCR has tax and duty exemption status.

Please be informed that UNHCR is exempt from paying VAT in accordance with article 7 and para 12 of the article 165 of the Tax Code of the Russian Federation and para 2 of the Resolution of the Government of the Russian Federation no.455 dated 22 July 2006, on use of zero VAT and Resolution dated 24 March 2014, listing the international organizations exempt from paying VAT. In view of the above your organization is requested to submit your firm commercial offer without VAT.

2. RFQ SUBMISSION AND ASSESSMENT

Please find attached in **Annex A** the UNHCR's General Conditions of Contracts for the Provision of Goods and Services-2018. You must clearly indicate in your quotation if you accept them (sign and send us the first page of the General Conditions).

Please find attached in **Annex C** the UNHCR vendor registration form for completion and provision together with your quotation (**Annex B**) and copies of the registration documents (certificate of state registration of a legal entity and tax registration certificate) if you have not been registered as a UNHCR vendor.

Evaluation

All bids received against this RFQ will be evaluated based on a PASS/FAIL criterion based on the requirement specified under technical evaluation, and the contract will be awarded to the best technical offer meeting UNHCR's requirement at the most competitive prices.

УВКБ ООН освобождено от уплаты всех прямых налогов и таможенных пошлин.

УВКБ ООН освобождено от уплаты НДС в соответствии со статьей 7 и пунктом 12 статьи 165 Налогового Кодекса РФ и пунктом 2 Правил применения нулевой ставки по налогу на добавленную стоимость при реализации товаров и услуг для официального использования международными организациями и их представительствами, осуществляющими свою деятельность на территории РФ, утвержденные Постановлением Правительства РФ № 455 от 22 июля 2006 года и Приказом от 24 марта 2014 года об утверждении перечня международных организаций, освобожденных от уплаты НДС. На основании вышеуказанных документов просим вас представить ваши расценки без учета НДС.

2. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЕ ЗАЯВКИ

Прилагаем Общие условия для контрактов УВКБ ООН, редакция 2018 года (**Приложение А**). При подаче заявки просим Вас подтвердить свое согласие с данными условиями в письменном виде (прислать первую страницу Общих условий с вашей подписью), так как они являются неотъемлемой частью всех Контрактов УВКБ ООН.

Также прилагаем форму регистрации поставщиков УВКБ ООН (**Приложение В**), которую нужно заполнить и прислать вместе с финансовой заявкой (**Приложение Б**) и копиями свидетельства о государственной регистрации и постановке на учет в налоговом органе, если вы еще не зарегистрированы в качестве поставщика УВКБ ООН.

Оценка

Все предложения, полученные в ответ на данный запрос, будут оцениваться на основе критерия ПРОЙДЕН/ НЕ ПРОЙДЕН на основе требований, указанных в технической оценке, а договор будет присужден лучшему техническому предложению, отвечающему требованиям УВКБ ООН, с наиболее конкурентоспособными ценами.

Terms of Reference

a) Scope of Services:

The contractor shall provide the following services:

- Net connection services: Establish and maintain an online platform that connects UNHCR vehicles with fueling stations in Russia.

- Fuel supply: Single corporate account to pay for fuel. Establish partnerships with reliable fuel stations that comply with environmental and safety regulations.

b) Service Requirements:

The selected contractor must adhere to the following requirements:

Ability to support 24/7

E-cards:

- Indicate if e-cards are available for fuel purchases.

- Identify number and location of Service Providers that will accept these e-cards system within the Country.

- Estimated turnaround time from when cards are requested to delivery date to UNHCR.

- Any other conditions or restrictions regarding use of e-cards system.

Net services:

- Online platform/app that allows UNHCR drivers to easily locate and access nearby fuel station.

- Ensure the platform is user-friendly and accessible on various devices.

- Provide real-time information on availability, pricing, and other relevant details.

Fuel supply:

- Establish partnerships with reliable fuel stations that comply with environmental and safety regulations.

- Pay for fuel from a single corporate account and keep a record of all expenses

- Offer competitive pricing with transparent billing procedures.

Техническое задание

а) Описание услуг:

Подрядчик должен предоставить следующие услуги:

- Услуги по подключению к сети: Создание и обслуживание онлайн-платформы, обеспечивающей связь между транспортными средствами УВКБ ООН и заправочными станциями в России.

- Поставка топлива: Единый корпоративный счет для оплаты топлива. Установление партнерских отношений с надежными заправочными станциями, соблюдающими экологические нормы и правила безопасности.

б) Требования к обслуживанию:

Выбранный подрядчик должен соответствовать следующим требованиям:

Возможность поддержки 24/7

Электронные карты:

- Указать, доступны ли электронные карты для покупки топлива.

- Указать количество и местонахождение поставщиков услуг, которые будут принимать эти электронные карты в стране.

- Предполагаемое время выполнения заказа с момента запроса карт до даты доставки в УВКБ ООН.

- Любые другие условия или ограничения, касающиеся использования системы электронных карт.

Сетевые услуги:

- Онлайн-платформа/приложение, позволяющее водителям УВКБ ООН легко находить и получать доступ к ближайшим заправочным станциям.

- Обеспечить удобство использования платформы пользователями и доступ к ней с различных устройств.

- Предоставление в режиме реального времени информации о наличии, ценах и других важных деталях.

Обеспечение топливом:

- Иметь партнерские отношения с надежными заправочными станциями, соблюдающими экологические нормы и правила безопасности.

- Обеспечить оплату за топливо с единого корпоративного счета и вести учет всех расходов.

- Facilitate easy and secure fuel transactions through the online platform.

- Предлагать конкурентоспособные цены и прозрачные процедуры выставления счетов.

- Обеспечить простоту и безопасность операций с топливом через онлайн-платформу.

c) Reporting and Monitoring:

- *The service provider will be required to submit monthly reports on the services provided, or online platform should allow to monitor services statuses. Invoice for UNHCR car services should include but not limited to details such as: date, time, type of fuel, volume, price and fuel station location.*

в) Отчетность и мониторинг:

- *Поставщик услуг должен будет предоставлять ежемесячные отчеты о предоставленных услугах, или же онлайн-платформа должна позволять отслеживать статусы услуг. Счет-фактура за услуги автомобиля УВКБ ООН должен включать, в частности, такие сведения, как дата, время, вид топлива, объем, цена и местонахождение заправочной станции.*

d) Other UN agencies in Moscow shall be entitled to the same prices and terms as those contained in the offer of the successful bidder(s) and could form the basis for a frame agreement with the other UN agencies.

г) Другие учреждения ООН в Москве будут иметь право на те же цены и условия, которые содержатся в предложении победителя(ей) конкурса, и могут лечь в основу рамочного соглашения с другими учреждениями ООН.

e) Confidentiality and Non-Disclosure: *The service provider shall maintain strict confidentiality regarding any information or discussions related to UNHCR operations. Any breach of confidentiality will result in immediate termination of the contract.*

д) Конфиденциальность и неразглашение: *Поставщик услуг должен соблюдать строгую конфиденциальность в отношении любой информации или обсуждений, связанных с персоналом или операциями УВКБ ООН. Любое нарушение конфиденциальности приведет к немедленному расторжению договора.*

Technical Evaluation

UNHCR has established technical evaluation criteria which govern the selection of offers received.

Mandatory technical evaluation criteria are listed below:

<u>S. N</u>	<u>Technical evaluation criteria</u>	<u>Methodology</u>
1.	Copy of a valid company Registration certificate in RF	Pass/Fail
2.	Filled in Vendor Registration Form (Annex C), if you are not registered with UNHCR, or confirm your	Pass/Fail

Техническая оценка

УВКБ ООН установило критерии технической оценки, которые определяют отбор полученных предложений.

Обязательные критерии технической оценки перечислены ниже:

<u>№п/п</u>	<u>Критерий технической оценки</u>	<u>Методология</u>
1.	Копия свидетельства о регистрации компании в РФ	Пройден / Не пройден
2.	Заполненная регистрационная форма (приложение В), если Вы не зарегистрированы в качестве	Пройден / Не пройден

	registration with UNHCR	
3.	Acceptance of UNHCR General Conditions of Contracts for the Provision of Goods and Services (Annex A).	Pass/Fail
4.	Acceptance of UNHCR Contract for the Provision of Goods or services (Annex A (1)).	Pass/Fail

Your offer should be concisely presented and structured to include, but not necessarily be limited to, the following information:

a) Description of the company and the company's qualifications.

b) Previous Experience
Company's previous experience dedicated exclusively to the provision of the requested Services

c) Brief description of the company's staffing component and qualifications (description, training certificates, English language -skills and other tests/qualifications).

d) Compliance to the terms of reference.

Bidders should provide detailed information about the proposal for the services offered by their company based on the Terms of Reference. Proposal should also include, but not limited (you shall complete Annex B part a):

- Response time and adequate number of team members to support UNHCR requests.

- Capacity to provide all the required services/description of the organization's experience to provide the services.

- Online platform in place. The online platform should allow UNHCR to search

	авторизованного поставщика УВКБ ООН	
3.	Принятие Общих условий договоров УВКБ ООН на поставку товаров и услуг (Приложение А).	Пройден / Не пройден
4.	Использование типового договора УВКБ ООН на поставку товаров или услуг (Приложение А (1)).	Пройден / Не пройден

Ваше предложение должно быть лаконично изложено и структурировано и включать, но не обязательно ограничиваться следующей информацией:

a) Описание компании и ее квалификации.

b) Предыдущий опыт.
Предыдущий опыт компании, связанный исключительно с предоставлением запрашиваемых услуг.

c) Краткое описание кадрового компонента компании и квалификации (описание, сертификаты об обучении, знание английского языка и другие тесты/квалификации).

d) Соответствие вашей заявки техническому заданию.

Участники конкурса должны предоставить подробную информацию о предложении услуг, предлагаемых их компанией на основании Технического задания. Предложение должно также включать, но не ограничиваться (вы должны заполнить Приложение Б, часть а):

- Время реагирования и достаточное количество членов команды для выполнения запросов УВКБ ООН.

- Способность предоставить все требуемые услуги/описание опыта организации по предоставлению услуг.

- Онлайн-платформа. Онлайн-платформа должна позволять УВКБ ООН искать

fuel stations, get information on prices, provide data on completed operations, show distance to the selected fuel station.

- Invoice for fuel service should include such details as: date, time, type of fuel, volume, price and fuel station location.

Financial Evaluation

For the financial offer, you shall complete the Annex B (part b).

You are requested to specify the duration for which you can commit to fixing prices from the contract signing date. If unable to fix prices for the entire two-year contract term, you should clearly state the reasons and grounds for potential changes in prices over the contract period.

IMPORTANT:

The offer should provide all details of any costs associated with the provision of the offered service. UNHCR understands that such cost as fuel itself may fluctuate depending on official market prices

The fairly priced, substantially compliant offer will subsequently be recommended for a contract award.

Your quotation must be valid for at least 60 calendar days.

Any payments issued as a result of this RFQ will be made in the Russian Roubles. The standard payment terms of UNHCR is net 30 days upon satisfactory delivery of goods or services and acceptance thereof by UNHCR.

We would appreciate receiving your quotation on or before 23.09.2024 by e-mail to rusmoadmin@unhcr.org. Bidders are required to submit any request for clarification in respect of this

заправочные станции, получать информацию о ценах, данные о совершенных операциях, показывать расстояние до выбранной заправочной станции.

- Счет-фактура на топливные услуги должна включать такие детали, как: дата, время, вид топлива, объем, цена и местонахождение заправочной станцию.

Финансовая оценка

Для финансовой заявки просим заполнить и прислать (Приложение Б, часть б).

Просим указать срок, на который вы можете взять на себя обязательства по фиксации цен с даты подписания договора. Если не удастся зафиксировать цены на весь срок договора, следует четко изложить причины и основания потенциальных изменений цен в течение срока действия договора.

ВАЖНО:

В предложении должны быть указаны все детали любых расходов, связанных с предоставлением предлагаемой услуги. УВКБ понимает, что стоимость самого топлива может колебаться в зависимости от официальных рыночных цен.

Предложение с наиболее приемлемыми конкурентоспособными ценами, подготовленное в соответствии с требованиями, будут рекомендованы для заключения договора.

Ваше ценовое предложение должно быть действительно минимум 60 календарных дней.

Все оплаты по договору, заключенному по результатам данного запроса на предоставление расценок, будут производиться в российских рублях. Стандартными условиями оплаты УВКБ ООН является оплата в течение 30 дней после получения товара / услуги.

Заявки должны быть направлены до конца дня 23.09.2024 по электронной почте на адрес: rusmoadmin@unhcr.org. Все вопросы в отношении данного запроса на предоставление расценок направляйте Михаилу Гундареву, Старшему

RFQ by e-mail to Mikhail Gundarev,
Senior Administrative Assistant at
gundarev@unhcr.org.

Please be aware of the fact that the e-mail
policy employed by UNHCR limits the size
of attachments to a maximum of **10 Mb** so
it may be necessary to send more than
one e-mail for the whole submission.

Please indicate in the e-mail subject field:

- **24/RUS/021**
- Name of your company
- Number of e-mails that are sent
(example: 1/3, 2/3, 3/3)

Административному Ассистенту УВКБ ООН
на gundarev@unhcr.org.

Обращаем ваше внимание на то, что в УВКБ
ООН действует ограничение на размер
приложений до **10 Мегабайт**, в связи с чем
может возникнуть необходимость отправки
более одного сообщения, чтобы прислать
все части заявки.

При отправке вашего электронного
сообщения, укажите, пожалуйста, в графе
Тема:

- Номер запроса на предоставление
расценок **24/RUS/021**
- Название вашей компании;
- Номер отправляемого вами сообщения
по электронной почте (например: 1/3,
2/3, 3/3).

Thank you for your kind attention.
Благодарим Вас за проявленный интерес,



Elza Marzaganova
Associate Admin-Finance Officer, UNHCR Russian Federation/

Эльза Марзаганова
Руководитель финансово-административного отдела УВКБ ООН в РФ